

<http://www.ashui.com/mag/tintuc-sukien/sukien/7271-hoi-nghi-cuoi-ky-du-an-delgosea-tai-bangkok-thailand.html>

## **Hội nghị cuối kỳ dự án DELGOSEA (tại Bangkok, Thái Lan)**

Thứ ba, 07 Tháng 8 2012 09:00



Mạng lưới dự án DELGOSEA đang tăng cường thảo luận thường kỳ về phi tập trung và quản trị địa phương giữa các quốc gia thành viên ASEAN và thúc đẩy hợp tác mở rộng với các chính quyền địa phương (LAs), cũng như xã hội dân sự, với cách tiếp cận đa chủ thể. ASEAN đã nhận thấy tầm quan trọng của hợp tác khu vực về quản trị địa phương nhằm đảm bảo tốt hơn điều kiện sống cho người dân ở Đông Nam Á và hỗ trợ nhiều hơn cho các chương trình hợp tác giữa các quốc gia thành viên.

# DELGOSEA

Partnership for Democratic Local Governance in Southeast-Asia

**Hội nghị cuối kỳ của dự án hợp tác về quản trị địa phương dân chủ ở Đông Nam Á (DELGOSEA), sẽ tập trung đưa vấn đề quản trị địa phương sâu hơn vào khuôn khổ ASEAN. Là một trong những hoạt động cuối của dự án, hội nghị sẽ diễn ra từ 7-8/8/2012 tại Bangkok, Thái Lan.**

Hội nghị được tổ chức bởi Liên đoàn đô thị Thái Lan (MLT) và Konrad Adenauer Stiftung (KAS) đại diện cho mạng lưới DELGOSEA, hội nghị có 150 đại biểu đại diện cho các đối tác dự án, các hiệp hội chính quyền địa phương (LGAs), các đô thị thí điểm thực hiện dự án, học viện, báo chí, cơ quan Chính phủ và các tổ chức xã hội dân sự (CSOs).



The aim of the conference is to introduce the necessary background and information to enable stakeholders to develop a strategy for a permanent dialogue on democratic local governance on the regional level. On the basis of the information presented and the issues discussed over the one and a half days, an exit

Trọng tâm của hội nghị là tính bền vững của kết quả dự án và triển vọng tương lai của mạng lưới. Mục đích là nhằm xây dựng chiến lược thảo luận thường xuyên về quản trị địa phương dân chủ ở cấp độ khu vực. Các đại biểu sẽ xây dựng chiến lược đảm bảo tính bền vững và duy trì các kết quả dự án.

Một khía cạnh khác là nhằm xem xét các tổ chức và thể chế có thể sẵn sàng hỗ trợ các đô thị: Hiệp hội các chính quyền địa phương (LGAs) và các hiệp hội khu vực như Liên minh các thành phố và chính quyền địa phương (UCLG) và Liên minh châu Âu, Ủy ban vùng (CoR). Hội nghị sẽ trao đổi về vai trò của các tổ chức này và thảo luận việc họ có thể đóng góp như thế nào vào quản trị địa phương tốt ở khu vực Đông Nam Á.

Mục đích của Hội thảo là giới thiệu thông tin cơ bản và hỗ trợ các chủ thể xây dựng chiến lược đối thoại thường xuyên về quản trị địa phương dân chủ ở cấp độ khu vực. Với các thông tin được giới thiệu và vấn đề được thảo luận trong 1.5 ngày, một chiến lược đảm bảo tính bền vững của dự án sẽ được xây dựng. Bằng việc trao đổi các mô hình thực tiễn tốt và phi tập trung, dự án đã khởi động các đối thoại chính sách về các vấn đề chính quyền đô thị một cách có hệ thống giữa các chủ thể ở cấp độ khu vực. Các đối thoại cần dựa trên những kinh nghiệm cụ thể phản ánh ý nghĩa của các dự án điểm. Những thông tin này sẽ được tư liệu hoá và giới thiệu đầy đủ tại hội nghị lần này.

*“Hội nghị cuối cùng sẽ không phải là cuối cùng, mà nó chỉ là kết thúc của một giai đoạn và mở ra một chương mới”*, đây là câu nói của bà Susanne Stephan, Giám đốc dự án khi thống nhất công tác chuẩn bị cho hội nghị. Bà cũng nói thêm là *“Hội nghị sẽ là cơ hội để chúng ta xem lại những gì đã đạt được và cùng với đó, thảo luận lộ trình cho các hoạt động trao đổi và học tập giữa các chính quyền địa phương ở Đông Nam Á, cũng như tăng cường hơn nữa vai trò của họ ở cấp độ khu vực trong tương lai”*. Giám đốc dự án kết luận: *“hai năm rưỡi thực hiện dự án thành công đã lùi về phía sau chúng ta và những năm thành công hơn nữa còn đang ở phía trước”*.

## Chương trình

**Điều hành:** GS. Edmund Tayao, Giám đốc Quỹ Phát triển chính quyền địa phương (LOGODEF), Philippines

**Ngày I – 7/8/2012:**

strategy can be formulated to ensure sustainability of the project results. Kicking off a systematic policy dialogue amongst all stakeholders on the regional level, regard issues of local government cooperation across borders, best practice exchanges and decentralisation is the most important of these results. For such a dialogue to be meaningful, it has to be based on concrete experiences, which is why the stories of the pilot cities are of such importance. These have been extensively documented and will be presented at this conference as well.

Another important aspect is to look at the organisations and institutions that are able and will to offer a support system to cities and municipalities: the Local Government Associations (LGAs) and associations on a regional/global level, such as United Cities and Local Governments (UCLG) and, on the European level, the Committee of the Regions (CoR). The conference will explore the role of these institutions and how they can contribute to good local governance in the Southeast Asian region.

8:30-9:00	Đăng ký	
9:00-9:10	Chào mừng của Liên đoàn đô thị Thái Lan.	Ngài Suriya Yeekhun  Trưởng tiểu ban Quan hệ quốc tế của Liên đoàn đô thị Thái Lan và Thị trưởng thành phố Prik
9:10-9:20	Chào mừng của đại diện Phái đoàn châu Âu tại Indonesia, Brunei Darussalam and ASEAN	H.E. Amb. Julian Wilson Đại sứ/ Trưởng Phái đoàn châu Âu tại Indonesia, Brunei Darussalam and ASEAN ( <i>tbc</i> )
9:20-9:30	Phát biểu chào mừng của đại diện ASEAN	DSG H.E. Ngài Bagas Hapsoro Phó Tổng thư ký ASEAN về Cộng đồng và các vấn đề hợp tác ( <i>tbc</i> )
9:30-9:45	Phát biểu chào mừng	Ngài Pranai Suwanrath, Bí thư thường trực, Bộ Nội Vụ, Thái Lan ( <i>tbc</i> )
9:45-9:55	Phát biểu chào mừng của Konrad-Adenauer-Stiftung	Ngài Frank Priess  Phó trưởng ban Hợp tác quốc tế của viện Konrad-Adenauer-Stiftung, Germany
9:55-10:05	Giới thiệu Hội nghị	Dr Peter Köppinger Giám đốc dự án DELGOSEA Trưởng đại diện Konrad-Adenauer-Stiftung tại Philippines
10:05-	Tác động của các dự án Chính quyền địa phương – Mô hình thực tiễn tốt và các điển hình nhân rộng ở 5 quốc gia	
10:05-10:15 10 phút	<b>Mô hình thực tiễn tốt: Dự án tiết kiệm sinh thái Marikina,</b>	Bà Gloria Buenaventura, Văn phòng quản lý môi trường

	<b>Philippines</b>	thành phố (CEMO), Marikina, Philippines
	<b>Bốn dự án nhân rộng:</b>	
10:15-10:25 10 phút	Nhân rộng tại Tarakan, Indonesia  Câu hỏi hướng dẫn: - Kết quả chính đối với thành phố và người dân tại thành phố là gì? - Yếu tố quan trọng nào tạo nên thành công của dự án? - Dự kiến sẽ tiếp tục dự án như thế nào?	Thị trưởng Udin Hianggio ( <i>tbc</i> ) Thị trưởng Tarakan, Indonesia
10:25-10:35 10 phút	Nhân rộng tại Kampot, Cambodia	Thị trưởng Neak Sovannary Thị trưởng Kampot, Cambodia
10:35-10:45 10 phút	Nhân rộng tại thành phố Vinh, Vietnam	Deputy-Thị trưởng Nguyen Trung Chau Vinh City, Vietnam
10:45-11:00	Giải lao	
11:00-11:30 30phút	Hỏi đáp	
11:30-11:40 10 phút	<b>Mô hình thực tiễn tốt: Tái định cư con người và tăng cường năng lực cho người bán rong, thành phố Solo, Indonesia</b>	Natalis: Thị trưởng thành phố Solo trình bày.
11:40-11:50 10 phút	Dự án nhân rộng tại Pakkret, Thailand	Bà Petchada Vejsri ( <i>tbc</i> ), Pakkret Municipality, Director for Technical Support and Planning, Thailand
11:50-12:10 20 phút	Hỏi đáp	
12:10-13:45	Ăn trưa	
13:45-13:55 10 phút	Mô hình thực tiễn tốt: Bảo tồn kiến trúc cổ và làm sống lại những giá trị truyền thống và thúc đẩy kinh tế địa phương, Thái Lan.	Aphinya/Wut/Tharee: Đại diện Phuket

13:55-14:05 10 phút	Dự án Nhân rộng tại Misamis Oriental, Philippines	HON. Oscar Moreno, Lãnh đạo tỉnh, Misamis Oriental, Philippines
14:05-14:30 25 phút	Hỏi đáp	
14:30-15:30	Triển lãm và giải lao	
15:30-16:45  (10 phút + 5 phút thảo luận)	<p><b>Vai trò của Hiệp hội chính quyền địa phương để hỗ trợ các thành viên trong quá trình cải cách, đổi mới và chuyển giao các mô hình thực tiễn tốt.</b></p> <p>Câu hỏi định hướng:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bạn đã đạt được gì từ dự án DELGOSEA?</li> <li>- Bạn dự kiến mở rộng và duy trì việc trao đổi kiến thức trong nước như thế nào?</li> <li>- Bạn vận động cho vấn đề quản trị địa phương như thế nào?</li> </ul>	<p>Participants:</p> <p>Ngài Vijai Amaralikit, Chủ tịch ban Môi trường, quy hoạch đô thị và xây dựng, Hiệp hội các đô thị Thái Lan.</p> <p>TS Nguyen Ninh Thuc, Phó tổng thư ký Hiệp hội các đô thị Việt Nam (ACVN)</p> <p>Ngài Pok Sokundara, Tổng thư ký Liên đoàn phường xã Campuchia (Cambodia)</p> <p>Ngài Dendy Borman, Giám đốc Hiệp hội hội đồng lập pháp Regency (ADKASI)</p> <p>Thị trưởng Hernani Braganza, Tổng thư ký Liên đoàn đô thị Philippines (LCP)</p>
16:45-16:55	Kết luận: bài học từ việc nhân rộng các mô hình thực tiễn tốt và hợp tác liên quốc gia.	Bà Sri Tingdah Wastiti Giám đốc xây dựng chương trình và vận động, APEKSI, Indonesia
16:55-17:15	<b>Trình bày đánh giá dự án</b>	TS Marion Fischer, Chuyên gia đánh giá bên ngoài của dự án DELGOSEA.
	Kết thúc ngày 1	

**Ngày II – 8/8/2012:**

9:00-9:40	<b>Cơ chế và hệ thống hợp tác giữa các chính quyền địa phương và các thể chế liên quan đến lợi ích của chính quyền địa phương ở cấp độ liên quốc gia:</b>	
20 phút	- Ủy ban Vùng, một ví dụ về cơ chế hợp tác đã được thể chế hoá.	Đại diện Ủy ban Vùng (tbc)
20 phút	- Ý tưởng và đề xuất cho đại diện của các chính quyền địa phương tại ASEAN	Ngài Austere Panadero Thư ký Vụ chính quyền địa phương và Nội vụ Philippines
9:40-10:00	Quản trị địa phương tốt cần một khuôn khổ Vùng – Trình bày các khuyến nghị về Chính sách Vùng	Dr Rudolf Hauter, Secretary General of UCLG ASPAC
10:00-11:00	<b>Bàn tròn: Tầm quan trọng của Quản trị địa phương đối với ASEAN – Các chương trình và các bước tiếp theo.</b>	Chủ tọa: Peter Woods Đại biểu: - Ngài Austere Panadero - H.E. Sak Setha, Thư ký bộ Nội vụ và Chủ tịch Ban thư ký Ủy ban quốc gia về phát triển dân chủ địa phương (NCDDS), Cambodia - Thứ trưởng Bộ Nội Vụ Việt Nam - Ngài Basilio Araujo, Bộ Nội Vụ Trưởng Bộ phận các thể chế tài chính quốc tế và hợp tác quốc tế tại Indonesia, - PGS Woothisarn Tanchai, Phó Tổng thư ký viện Prajadhipok's Institute (tbc) - DSG H.E. Ngài Bagas Hapsoro (tbc) - TS Rudolf Hauter, UCLG ASPAC
11:00-11:15	Giải lao	

11:15-12:15	Diễn đàn mở	
12:15-12:30	Kết luận và thống nhất các bước cụ thể để duy trì tính bền vững và hội nhập Vùng.	H.E. Sak Seta
12:30-13:30	Nghỉ giải lao	
13:30-15:00	<b>Bế mạc</b>	
5 phút speech	Trao giải cho các thành phố thí điểm và mô hình thực tiễn tốt.	Appreciation of Pilot Cities: Dr Paul Chamniern, Senior Advisor Thailand Environment Institute
5 phút speech	Trao bằng chứng nhận cho các chính quyền địa phương và các đối tác.	Dr Rudolf Hauter
5 phút speech	Trao bằng cho các chuyên gia và điều phối quốc gia.	Bà Susanne Stephan
15:00-15:30	Triển vọng và các bước tiếp theo <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vai trò of KAS, UCLG ASPAC và đối tác NSA trong việc tiếp tục các hoạt động DELGOSEA</li> <li>- DELGOSEA 2</li> <li>- Định hướng cho mạng lưới tương lai;</li> <li>- Website của dự án</li> <li>- Sự tham gia và vai trò vận động của các tổ chức xã hội dân sự</li> </ul>	TS Peter Köppinger
	Kết thúc	

(\* ) Có các cơ hội cho trao đổi, phỏng vấn trong giờ giải lao và triển lãm.

**Một số hình ảnh về đoàn đại biểu Việt Nam tại hội nghị:**



Ashui.com



Ashui.com





*Ông Nguyễn Trung Châu - Phó chủ tịch UBND TP Vinh - báo cáo kết quả tại hội nghị*



*Bàn tròn "Tầm quan trọng của Quản trị địa phương đối với ASEAN – Các chương trình và các bước tiếp theo", ông Nguyễn Ninh Thực - phó tổng thư ký ACVN - bìa 2 từ trái sang.*



*Ông Nguyễn Trung Châu - phó chủ tịch UBND TP Vinh - nhận chứng chỉ của dự án DELGOSEA*



*Ông Huỳnh Minh Nhơn - phó giám đốc Sở VHTTDL Đà Nẵng - nhận chứng chỉ của dự án DELGOSEA*

# ANAL CONFERENCE

CITIES IN DEVELOPMENT - ACTIONS IN PARTNER COUNTRIES (MULTI-COUNTRY)

Partnership for Democratic Local  
Governance in Southeast Asia  
(www.DELGOA.eu)

Local Conf  
The Jour

: August  
e: EASTIN  
n: Ballroom

Ashui.com







*PGS.TS Đỗ Hậu tại hội nghị*



**DELGOSEA** là một mạng lưới của 32 đô thị từ 5 quốc gia Đông Nam Á: Việt Nam, Thái Lan, Campuchia, Indonesia, Philippines, nhằm chia sẻ kiến thức, áp dụng các điển hình tốt về quản trị địa phương và nâng cao chất lượng sống của người dân. Mạng lưới này được hỗ trợ bởi 11 Hiệp hội các chính quyền địa phương, 5 đối tác và các chủ thể chính quyền, xã hội dân sự, học viện, báo chí. Đây là những cơ quan có vai trò quan trọng trong việc nhân rộng các điển hình thành công. Mạng lưới này được quản lý bởi Konrad Adenauer Stiftung, và được tài trợ bởi Liên minh châu Âu và Bộ hợp tác Đức.

Kết quả của Hội nghị sẽ được đăng tải trên trang web của dự án DELGOSEA: [www.DELGOSEA.eu](http://www.DELGOSEA.eu)